

Dodatok č. 1

k Zmluve o spolupráci pri výstavbe stavby „Obchodné centrum Kaufland Bratislava – Mlynská dolina“ – objekt SO 203 Rozšírenie komunikácie Mlynská dolina v križovatkovom priestore Mlynská dolina – Valašská ul. a objekt SO 205 Úprava komunikácie Valašská s napojení na ul. Mlynská dolina

uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení
(ďalej len „dodatok“)
medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava 1
Zastúpené: Milan Ftáčnik, primátor Hlavného mesta SR Bratislavy
Bankové spojenie:
Číslo účtu (IBAN):
BIC-SWIFT
IČO: 603 481
DIČ:
IČ DPH: nie je platcom DPH

(ďalej len „Hlavné mesto“ v príslušnom tvare)

a

ROXY Invest, s.r.o.

Sídlo: Novinárska 510/3, 83103 Bratislava
Zastúpená: Ondrej Hrnčířík, konateľ
Peter Chrum, konateľ

Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IČO: 35683449
DIČ:
IČDPH:

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo:10358/B
(ďalej len „ROXY Invest“ v príslušnom tvare)

a

Kaufland Slovenská republika v.o.s.

Sídlo: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava
Zastúpená: Denisa Baxová,
Zbyňek Mejta,
na základe plnej moci uvedenej v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku

IČO: 35 790 164
DIČ:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČ DPH:

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sr, vložka číslo: 489/B

(ďalej len „Kaufland“ v príslušnom tvare)

(ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivu „zmluvná strana“ v príslušnom tvare)

Článok I **Úvodné ustanovenia**

1. Hlavné mesto a ROXY Invest uzatvorili dňa 03.12.2013 Zmluvu o spolupráci pri výstavbe stavby „Obchodné centrum Kaufland Bratislava – Mlynská dolina“ – Objekt SO 203 Rozšírenie komunikácie Mlynská dolina v križovatkovom priestore Mlynská dolina – Valašská ul. a objekt SO 205 Úprava komunikácie Valašská v napojení na ul. Mlynská dolina (ďalej len „**zmluva**“ v príslušnom tvare), predmetom ktorej bolo riešenie dopravnej obsluhy pre nové obchodné centrum Kaufland v Mlynskej doline prebudovaním neriadenej úrovňovej stykovej križovatky Mlynská dolina – Valašská ulica na svetelne riadenú úrovňovú priesečnú križovatku s novým ramenom od obchodného centra Kaufland – Mlynská dolina.
2. Na stavbu „Obchodné centrum Kaufland Bratislava- Mlynská dolina“ bolo vydané mestskou časťou Bratislava-Karlova Ves územné rozhodnutie o umiestnení stavby č. SÚ 2011/11440/1120/UR/KrV dňa 29.11.2011, právoplatné dňa 28.12.2011. V citovanom územnom rozhodnutí objektovú skladbu stavby tvoria okrem vyššie uvedených stavebných objektov SO 203 a SO 205 aj ďalšie stavebné objekty:
 - SO 204** Preložka chodníka ul. Mlynská dolina
 - SO 207** CDS križovatky č. 490 Mlynská dolina – Valašská ul.
 - SO 208** Prípojka NN pre CDS križovatky č. 490
 - SO209** Kamerový dohľad križovatky č. 490
 - SO 210** Preložka koordinačných, komunikačných a optických káblov CDS (ďalej len „SO 204, SO 207, SO 208, SO 209 a SO 210“).
3. Na základe žiadosti ROXY Invest sa týmto Dodatkom č. 1 rozširuje zmluva o ďalšie stavebné objekty stavby „Obchodné centrum Kaufland Bratislava-Mlynská dolina“, a to: SO 204, SO 207, SO 208, SO 209 a SO 210 a k zmluve v zmysle čl. IV bodu 15. pristupuje ďalší účastník – Kaufland Slovenská republika v.o.s., na ktorého ROXY Invest prevádza niektoré svoje práva a povinnosti zo zmluvy, tak ako je uvedené v tomto Dodatku č. 1.

Článok II **Predmet dodatku**

V zmysle čl. I ods. 3 dodatku sa zmluvné strany dohodli takto:

1. V názve zmluvy sa vypúšťajú slová „ – objekt SO 203 Rozšírenie komunikácie Mlynská dolina v križovatkovom priestore Mlynská dolina-Valašská ul. a objekt SO 205 Úprava komunikácie Valašská v napojení na ul. Mlynská dolina“.
2. V časti „Zmluvné strany“ sa za zmluvnú stranu č. 2 (ROXY Invest) vkladá zmluvná strana č. 3:

„3. Kaufland Slovenská republika v.o.s.

Sídlo: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava

Zastúpená: Denisa Baxová,
Zbyňek Mejta,

na základe plnej moci uvedenej v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku

IČO: 35 790 164
DIČ:
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IČ DPH:
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sr, vložka číslo:
489/B
(ďalej len „**Kaufland**“)

3. V článku I ods. 1. zmluvy sa na konci vety za slovami: „(ďalej len „SO 203““ namiesto písmena „a“ vkladá čiarka a za slovami: „(ďalej len „SO 205““ sa vkladá čiarka a dopĺňa sa nasledovný text:

„**SO 204** Preložka chodníka ul. Mlynská dolina (ďalej len „SO 204“), **SO 207** CDS križovatky č. 490 Mlynská dolina – Valašská ul. (ďalej len „SO 207“), **SO 208** Prípojka NN pre CDS križovatky č. 490 (ďalej len „SO 208“), **SO 209** Kamerový dohľad križovatky č. 490 (ďalej len „SO 208“) a **SO 210** Preložka koordinačných, komunikačných a optických káblov CDS ďalej len „SO 210““.

4. V celej zmluve, okrem odsekov 2, 3 článku III a odsekov 5, 6 a 7 v článku IV zmluvy, sa slovné spojenie: „SO 203 a SO 205“ nahrádza spojením: „SO 203, SO 204, SO 205, SO 207, SO 208, SO 209 a SO 210“.

5. V článku I ods. 3 zmluvy sa za písmenom c) vkladajú písmená d), e), f), g), h) a i) tohto znenia:

- „ d) parc.č. 3888/90 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 31 m², zapísanej na liste vlastníctva č. 1974 v prospech Hlavného mesta v celosti,
- e) parc.č. 3888/93 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 3 m², ktorá je evidovaná v registri parciel „C“ ako pozemok, na ktorom je postavená ostatná inžinierska stavba a jej súčasťou, bez založeného listu vlastníctva, leží na časti PK parcele č. 5138, pôv. k.ú. Bratislava a je podľa návrhu ROEP v prospech Hlavného mesta
- f) parc.č. 3890/9 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 468 m², ktorá je evidovaná v registri parciel „C“ ako pozemok, na ktorom je postavená ostatná inžinierska stavba a jej súčasťou, bez založeného listu vlastníctva, leží na časti PK parcele č.5144, pôv. k.ú. Bratislava a je podľa návrhu ROEP v prospech Hlavného mesta
- g) parc.č. 3888/86 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 6 m², ktorá je evidovaná v registri parciel „C“ ako pozemok, na ktorom je postavená ostatná inžinierska stavba a jej súčasťou, bez založeného listu vlastníctva, leží na časti PK parcele č.5129/3, pôv. k.ú. Bratislava a je podľa návrhu ROEP v prospech Slovenská republika – Ministerstvo hospodárstva
- h) parc.č. 3888/92 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 5 m², ktorá je evidovaná v registri parciel „C“ ako pozemok, na ktorom je postavená ostatná inžinierska stavba a jej súčasťou, bez založeného listu vlastníctva, leží na časti PK parcele č.5133, pôv. k.ú. Bratislava a je podľa návrhu ROEP v prospech Slovenská republika – Ministerstvo hospodárstva
- i) parc.č. 2910/13 – ostatné plochy vo výmere 23 m², ktorá je evidovaná v registri parciel „C“ ako pozemok, na ktorom sú skaly, svahy, rokliny, výmole, vysoké medze s krovím alebo kamením, ktoré neposkytujú trvalý úžitok, bez založeného listu vlastníctva, leží na časti PK parcele č.5129/3, pôv. k.ú. Bratislava a je podľa návrhu ROEP v prospech Slovenská republika – Ministerstvo hospodárstva“.

6. V článku I ods. 4 zmluvy sa spojenie „uvedených v ods. 2 tohto článku“ nahrádza spojením „SO 205 a SO 207“ a za písmenom b) sa vkladajú písmená c) a d) tohto znenia:

- „c) registra „E“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Staré Mesto ako parc.č. 22313 – ostatné plochy vo výmere 2 179 m², zapísanom na liste vlastníctva č. 8925 v prospech Hlavného mesta
- d) registra „E“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Staré Mesto ako parc. č. 21599 – ostatné plochy vo výmere 2 322 m², zapísanom na liste vlastníctva č. 8925 v prospech Hlavného mesta“.
7. V článku II ods. 2 zmluvy sa v časti „ktorého bude na základe tejto zmluvy zastupovať **ROXY Invest**“ nahrádza textom „ktorého bude na základe tejto zmluvy zastupovať spoločnosť **Kaufland**“. Za poslednú vetu článku II ods. 2 zmluvy sa dopĺňa veta: „Kaufland je oprávnený subsidiárne poveriť zastupovaním v stavebnom konaní ROXY Invest.“
8. V článku II ods. 5 zmluvy sa pôvodný text označuje písmenom a) a na jeho konci sa dopĺňa nový text tohto znenia:
- „V prípade, ak pred uzatvorením Zmluvy o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva dôjde k prevodu pozemku registra „C“ parc. č. 2671/1 z ROXY Invest na Kaufland, zaväzuje sa ROXY Invest uzatvoriť s Hlavným mestom Dodatok k Zmluve o budúcej zmluve o bezplatnom prevode vlastníckeho práva č. 056505471300/0099, ktorým ROXY Invest postúpi práva a povinnosti zo Zmluvy o budúcej zmluve o bezplatnom prevode vlastníckeho práva č. 056505471300/0099 na Kaufland.“
- V článku II ods. 5 sa za písmeno a) dopĺňa sa nový text označený písmenom b) tohto znenia:
- „b) Kaufland sa zaväzuje spolu s touto zmluvou uzavrieť Zmluvu o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena, predmetom ktorej bude povinnosť spoločnosti Kaufland bezodplatne strpieť umiestnenie, užívanie, prevádzkovanie, údržbu, opravy a rekonštrukciu stavebných objektov SO 204, SO 207, SO 208, SO 209 a SO 210, nachádzajúcich sa na častiach pozemku parc.č. 2671/1 vo vlastníctve spoločnosti Kaufland, ktoré budú vymedzené geometrickým plánom na vyznačenie vecného bremena po ich vybudovaní a vstup osôb a vjazd vozidiel z dôvodu prevádzky, údržby, opráv a rekonštrukcie stavebných objektov. Kópia Zmluvy o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy“.
9. V článku II sa za odsekom 5 vkladá odsek 6 tohto znenia:
- „6. ROXY Invest sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť v prospech Hlavného mesta vlastnícke práva aj k častiam pozemkov v k.ú. Karlova Ves, ktoré sú podľa návrhu ROEP v prospech Slovenskej republiky – Ministerstva hospodárstva, parc.č. 3888/86, parc.č. 3888/92 a parc.č. 2910/13, na ktorých bude realizovaná časť objektu SO 204 Preložka chodníka ul. Mlynská dolina a k časti pozemku v k.ú. Staré Mesto vo vlastníctve Slovenskej republiky- Štátny geologický ústav Dionýza Štúra, parc.č. 5012/1, na ktorom bude realizovaná časť objektu SO 207 CDS križovatky č. 490 Mlynská dolina – Valašská ul., a to do 3 mesiacov od právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia stavby „Obchodné centrum Kaufland Bratislava – Mlynská dolina“. Ak tieto vlastnícke práva v prospech Hlavného mesta do tejto doby nebudú zabezpečené, ROXY Invest zaplatí zmluvnú pokutu vo výške všeobecnej hodnoty zastavaných pozemkov, ktorá bude určená znaleckým posudkom na náklady ROXY Invest. Hlavné mesto sa zaväzuje spolupôsobiť pri uzatváraní týchto zmlúv, ktorými bude zabezpečené majetkovoprávne vysporiadanie pozemkov.“
10. V článku II sa doterajší odsek 6 označuje ako odsek 7. V článku II odsek 7 sa slová „ROXY Invest nahrádzajú slovom „Kaufland“.
11. V článku III ods. 1 zmluvy sa za slovami „parcela číslo 2910/3, 2910/23 3888/89“ vkladajú slová : „3888/90, 3888/93, 3890/9,3888/86, 3888/92, 2910/13“.
12. V článku III ods. 1 zmluvy sa pred slovo : „5013/4“ vkladajú slová: „ 22313,“.

13. V článku III ods. 2 zmluvy na konci vety sa slová „ROXY Invest“ nahrádzajú slovami „spoločnosti Kaufland“.
14. V článku IV ods. 2, 3, 4, 7, 9 a 10 sa slová „ROXY Invest“ nahrádzajú slovom „Kaufland“.
15. V článku IV ods. 7 zmluvy sa pôvodný text označuje písmenom a) a dopĺňa sa nový text označený písmenom b) tohto znenia:
 - „b)Kaufland sa zaväzuje po ukončení objektov SO 204, SO 207, SO 208, SO 209 a SO 210 zabezpečiť na vlastné náklady vypracovanie geometrického plánu na zameranie pozemku pod objektami SO 204, SO 207, SO 208, SO 209 a 210 v jeho vlastníctve a Hlavnému mestu pred najneskôr do 30 dní pred podaním návrhu na vydanie kolaudačného rozhodnutia na objekty SO 204, SO 207, SO 208, SO 209 a 210 predložiť osobitný geometrický plán s vyznačením rozsahu predmetného vecného bremena nehnuteľnosti vo vlastníctve Kaufland spolu s výzvou na uzatvorenie zmluvy o zriadení vecného bremena“.
16. V článku IV ods. 11 zmluvy na konci vety sa za slovami: „dokončeného objektu SO 203“ dopĺňajú slová:
 - „a zápis vecného bremena na základe Zmluvy o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena, tvoriacej prílohu č. 2 tejto zmluvy, do katastra nehnuteľností v prospech Hlavného mesta ako vlastníka dokončených objektov SO 204, SO 207, SO 208, SO 209 a 210“.
17. Znenie článku V ods. 6 zmluvy sa nahrádza novým textom, ktorý znie:
 - „Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1, ktorou je kópia Zmluvy o budúcej zmluve o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva č. 056505471300/0099, a príloha č. 2, ktorou je kópia Zmluvy o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena č. 286503521400/0099, uvedené v článku II ods. 5 tejto zmluvy“.
18. Ostatné znenie zmluvy zostáva nezmenené.

Článok III **Záverčné ustanovenia**

1. Tento dodatok sa vyhotovuje v 7-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, z tohto 4 vyhotovenia pre Hlavné mesto a 2 vyhotovenia pre ROXY Invest a jedno vyhotovenie pre Kaufland.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovení § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je:
 - a) Príloha č. 1 - kópia Dodatku č.1 ku Zmluve o budúcej zmluve o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva č. 056505471300/0099 zo dňa 03.12.2013
 - b) Príloha č. 2 - Denisa Baxová, Zbyněk Mejta - plnomocenstvá
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si dodatok prečítali, s jeho obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 12.06.2014

Bratislave, dňa 06.06.2014

Hlavné mesto SR Bratislava:

ROXY Invest, s.r.o.:

.....
Milan Ftáčnik v.r.
primátor

.....
Ondrej Hrnčířik v.r.
konateľ

.....
Peter Chrum v.r.
konateľ

V Bratislave, dňa 09.06.2014

Kaufland Slovenská republika v.o.s.:

.....
Denisa Baxová v.r.
na základe plnej moci

.....
Zbyněk Mejta v.r.
na základe plnej moci